

# Your New Baby

As a new parent, you may have questions about your baby. Below are some common physical features and behaviors you may notice in your baby soon after birth.

## **Sleep and Wake Cycles**

For the first few hours after birth, babies are active and awake. Then they become sleepy for the next 12 to 24 hours. Expect your baby to sleep 16 to 20 hours a day, and not on any set schedule. Babies wake often at night for feedings.

## **Head**

Your baby's head may look large and misshaped from the birth process. This will slowly correct itself in about a week. Babies have two soft spots on the head. These soft spots will slowly close and do not need any special care.

## **Eyes**

Babies see best at a distance of 8 to 10 inches. Your baby's eye color changes to its permanent color at 6 to 12 months. It is normal for your baby's eyes to be swollen, have red spots in the white part of the eyes or look cross-eyed. These conditions will most often go away.

## **Breasts and Genitals**

It is normal for babies' breasts and genitals to look swollen. This will slowly go away. The baby's breasts may have a small amount of milk-like fluid coming out of them that will slowly go away. It is normal for baby girls to have a small amount of blood-tinged vaginal discharge and mucus for several days after birth.

# Votre nouveau-né

En tant que jeune maman, il est probable que vous vous posiez des questions sur votre bébé. Vous trouverez, ci-dessous, des caractéristiques physiques et des comportements courants que vous pourrez observer chez votre bébé peu de temps après la naissance.

## Cycles de sommeil et d'éveil

Pendant les premières heures qui suivent la naissance, les bébés sont actifs et éveillés. Ensuite ils somnoient pendant les 12 à 24 heures suivantes. Comptez que votre bébé va dormir de 16 à 20 heures par jour, mais pas selon un programme établi. Les bébés se réveillent souvent la nuit pour l'allaitement.

## Tête

La tête de votre bébé peut sembler grosse et déformée en raison de la procédure de l'accouchement. Ceci se corrigera lentement sans rien faire en environ une semaine. Les bébés ont deux endroits mous sur la tête. Ces endroits mous se fermeront lentement et ne nécessitent aucun soin particulier.

## Yeux

Les bébés perçoivent une image nette de ce qui se trouve entre 8 et 10 pouces, 20 à 25 cm, de leurs yeux. La couleur des yeux de votre bébé change pour prendre une teinte définitive lorsqu'il a entre 6 et 12 mois. Il est normal que les yeux de votre bébé soient gonflés, présentent des taches rouges sur la partie blanche des yeux ou que votre bébé semble avoir un strabisme. Ces affections disparaîtront dans la majeure partie des cas.

## Poitrine et parties génitales

Il est normal que la poitrine et les parties génitales des bébés semblent gonflées. Ceci disparaîtra lentement. La poitrine du bébé peut contenir une petite quantité de liquide ressemblant à du lait qui s'échappe des tétons et qui disparaîtra lentement. Il est normal que les bébés filles présentent une petite quantité d'écoulement vaginal teinté de sang et de mucus plusieurs jours après la naissance.

## **Skin**

The lips and the area inside the mouth should be pink.

- If you notice any blueness around your baby's mouth and your baby is not alert or able to respond to you, **call 911**.
- If your baby develops skin blisters filled with fluid or pus, **call your baby's doctor** to have your baby checked for an infection, especially if there is also a cough, fever or poor feeding.

These skin conditions may be seen and will often go away without treatment:

- Patches of red skin seen on the eyelids, forehead or back of the neck.
- Bluish-gray spots found on the back and buttocks that often fade over a period of months or years.
- Fine, white bumps that are not blisters over a red background. This does not need any creams or lotions.
- Tiny white dots that appear on the face. Do not squeeze them.
- Dry peeling skin or cracking around the wrists or ankles. As the dry skin flakes off, new soft skin will appear.
- Fine, downy hair seen on the back, arms and ears.
- Creamy, white substance that may be on the skin at birth and stay in skin folds for the first few days after birth.

## **Jaundice**

Jaundice is a yellow color of the skin and eyes. It often goes away in 1 to 2 weeks. In the hospital, a small sample of your baby's blood may be tested to check the amount of jaundice.

After you go home, check your baby's skin and eye color in natural daylight or in a room with fluorescent lights.

### **Call your baby's doctor if:**

- Your baby's abdomen, legs and arms are yellow.
- Your baby's whites of the eyes are yellow.

## Peau

Les lèvres et la zone à l'intérieur de la bouche doivent être roses.

- Si vous remarquez une coloration bleutée sur le pourtour de la bouche de votre bébé, qu'il manque de vigueur, ou ne vous répond pas, **appelez le 911**.
- Si vous constatez le développement de boutons pleins de liquide ou de pus sur la peau de votre bébé, **appelez votre pédiatre** pour des analyses infectieuses, particulièrement si cela s'accompagne de toux, de fièvres ou de manque d'appétit.

Il est possible d'observer les affections cutanées suivantes qui disparaîtront dans la plupart des cas sans aucun traitement :

- Des plaques rouges cutanées au niveau des paupières, du front ou sur la nuque.
- Des taches bleuâtres-grises observées sur le dos et les fesses qui s'atténuent fréquemment au bout de quelques mois ou quelques années.
- Des petites bosses, blanches, qui ne sont pas des cloques sur un fond rouge. Ceci ne nécessite ni crème ni lotion.
- De minuscules points blancs qui apparaissent sur le visage. N'essayez pas de les percer.
- Une peau sèche qui pèle ou qui se craquelle autour des poignets ou des chevilles. Lorsque les peaux mortes se détacheront, de la peau neuve et souple apparaîtra.
- De fins poils duveteux observés sur le dos, les bras et les oreilles.
- Une substance blanche, crémeuse qui peut être présente sur la peau à la naissance et qui reste dans les plis cutanés pendant les quelques premiers jours suivant la naissance.

## Jaunisse

La jaunisse est une coloration jaune de la peau et des yeux. Cela disparaît généralement au bout de 1 à 2 semaines. À l'hôpital, un petit échantillon de sang de votre bébé sera testé pour vérifier l'importance de la jaunisse.

Lorsque vous rentrez chez vous, inspectez la peau de votre bébé ainsi que la couleur de ses yeux à la lumière naturelle ou dans une pièce avec des lumières fluorescentes.

### **Appelez le pédiatre si :**

- l'abdomen, les jambes et les bras de votre bébé sont jaunes
- le blanc de l'œil de votre bébé est jaune

- Your baby is yellow and your baby is hard to wake, is fussy or not feeding.

## **Coughing, Sneezing, and Hiccups**

Coughing and sneezing at times is normal. It does not mean the baby is ill unless there is a yellowish or greenish discharge from the nose or other symptoms. New babies often hiccup during or after eating.

## **Choking**

Babies can choke when held too flat when eating. When feeding, hold your baby's head upright and **never** prop a bottle. If your baby chokes, coughs or spits up, stop the feeding, sit him up or hold him over on his side. Pat his back gently until the choking stops then start the feeding again. New parents should take an infant CPR class.

## **Senses**

Babies are always growing and learning about the world around them. Babies like being held, rocked, stroked and carried. A sturdy but gentle touch can help them feel secure and calm. Babies love to hear you talk to them and will listen to your voice and other sounds. Babies have a good sense of smell. They can smell breast milk or formula. Babies can follow slow moving objects and can focus on things up to eight inches away.

## **Reflexes**

Several reflexes are present at birth.

- There is a **startle reflex** where the baby's arms will flare out and their legs will straighten when they hear a loud noise or are suddenly moved.
- The **sucking reflex** should be strong and vigorous.
- The **rooting reflex** is when the baby turns his head toward the breast or nipple and may also open his mouth.

- votre bébé est jaune et s'il a des difficultés à se réveiller, est irritable ou ne s'alimente pas

## **Toux, éternuements et hoquet**

Tousser et éternuer de temps en temps est normal. Cela ne veut pas dire que le bébé est malade, à moins que vous ne constatiez un écoulement du nez jaunâtre ou verdâtre ou d'autres symptômes. Les nouveau-nés ont souvent le hoquet pendant ou après s'être alimentés.

## **Suffocation**

Les bébés peuvent suffoquer s'ils sont positionnés trop à plat lorsqu'ils s'alimentent. Lorsque vous donnez le biberon, tenez la tête de votre bébé bien droite et n'exercez aucune pression au moyen du biberon. Si votre bébé suffoque, tousse ou recrache, arrêtez l'allaitement, asseyez-le ou positionnez-le sur le côté. Tapotez-lui délicatement le dos jusqu'à ce qu'il ne suffoque plus, puis reprenez l'allaitement. Les nouveaux parents doivent assister à un cours de réanimation cardio-respiratoire (CPR) pour enfants.

## **Sens**

Les bébés sont en croissance constante et découvrent le monde qui les entoure. Les bébés aiment être tenus, bercés, soulevés et transportés. Un contact ferme, mais délicat peut les aider à se sentir en sécurité et à rester calmes. Les bébés adorent vous écouter parler et entendront votre voix ainsi que les autres sons. Les bébés ont un sens de l'odorat développé. Ils peuvent sentir le lait maternel ou la préparation. Les bébés peuvent suivre des objets qui bougent lentement et peuvent distinguer des objets jusqu'à une distance de 20 centimètres (8 pouces).

## **Réflexes**

Plusieurs réflexes sont présents à la naissance.

- Il y a un **réflexe de sursaut** lors duquel les bras et les jambes du bébé vont bouger et se tendre alors qu'il entend un bruit sourd ou qu'il est pris par surprise.
- Le **réflexe de succion** doit être fort et vigoureux.
- Le **réflexe de rôt** se produit quand le bébé détourne la tête du sein ou du téton et qu'il peut ouvrir la bouche.

- The **stepping reflex** is when the baby makes a stepping movement when held in a standing position.
- The **grasping reflex** is when the baby will hold on tightly to an object placed in the baby's palm.

**Talk to your baby's doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

2007 – 1/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Wexner Medical Center at The Ohio State University, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

- Le **réflexe de marche** se voit lorsque le bébé produit les mouvements de la marche alors qu'il est maintenu debout.
- Le **réflexe de saisie** se voit lorsque le bébé agrippe et tient fermement un objet mis au contact de la paume de sa main.

**Adressez-vous au pédiatre ou à l'infirmière si vous avez des questions ou des inquiétudes.**

2007 – 1/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Wexner Medical Center at The Ohio State University, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Your New Baby. French.